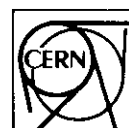


# bulletin



WEEK MONDAY 17 JUNE

n° 25/85

SEMAINE DU LUNDI 17 JUIN



## Target 200

On 6 June a small party celebrated the assembly of the 200<sup>th</sup> target-ion-source system for the ISOLDE on-line isotope separator at the 600 MeV Synchro-Cyclotron. One of ISOLDE'S main aims is to provide a wide range of nuclear beams so that physicists can study and compare nuclear matter under different conditions. Several thousand exotic nuclei have been discovered over the years, but there are a lot more waiting to be found. Due to their unusual proton/neutron configurations, these will provide a good hunting ground for new nuclear effects. At ISOLDE, most beams are obtained by bombarding a specially prepared target and ion-source com-

bination with a primary beam (600 MeV protons or 910 MeV helium 3). The resulting secondary beams are passed through a magnetic field 'prism', which splits the nuclear 'light' into its different wavelength components. To extend the range of available nuclei, new combinations of ion source and target are continually being sought, while other development work concentrates on improving the separation of the different secondary species. Of the 98 elements which make up the classic 'Periodic Table', radioactive isotopes of some 70 are already available as beams at ISOLDE, over a wide range of intensities and nuclear configurations.

## Cible 200

Le 6 juin, un petit groupe a fêté l'assemblage du deux centième système cible/source d'ions pour le séparateur d'isotopes en ligne ISOLDE au synchro-cyclotron de 600 MeV. L'un des principaux objectifs d'ISOLDE est de fournir un large éventail de faisceaux de noyaux pour permettre aux physiciens d'étudier et de comparer la matière nucléaire dans différentes conditions. Plusieurs milliers de noyaux exotiques ont été découverts au fil des années, mais il en existe beaucoup d'autres attendant d'être découverts. En raison de leurs configurations protons/neutrons inhabituelles, ces noyaux constitueront un bon terrain pour la chasse aux nouveaux effets nucléaires. A ISOLDE, la plupart des faisceaux sont obtenus en bombardant une combinaison cible/source d'ions, spécialement préparée, avec un faisceau primaire (protons de 600 MeV ou hélium-3 de 910 MeV). On fait passer les faisceaux secondaires ainsi obtenus à travers un 'prisme' à champ magnétique qui décompose la 'lumière' nucléaire en ses différentes composantes de longueur d'onde. Pour élargir la gamme de noyaux disponibles, on recherche continuellement de nouvelles combinaisons de source d'ions et de cible tandis que, par d'autres travaux de développement, on s'attache à améliorer la séparation des différentes espèces secondaires. Sur les 98 éléments qui composent le tableau classique de la classification périodique, les isotopes radioactifs de quelque 70 d'entre eux sont déjà disponibles sous la forme de faisceaux à ISOLDE sur un large éventail d'intensités et de configurations nucléaires.

# COMMUNICATIONS *OFFICIELLES*

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après. La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

## COMITE DE MANAGEMENT

Le Comité de Management a tenu le 30 mai une réunion à l'ordre du jour de laquelle figurait à titre principal l'examen du personnel et des postes 1985. Etaient compris sous ce titre l'octroi de contrats de durée indéterminée, les promotions aux grades 4 à 11, les recommandations du Comité des assistants techniques principaux (communiquées par le Président David Lord) et une première discussion concernant le personnel supérieur (Président Alan Wetherell). Le détail des décisions sera bien entendu porté à la connaissance des Divisions et Départements et les statistiques globales seront publiées prochainement dans le Bulletin.

Un complément d'information a été donné sur les 'Activités scientifiques et estimations budgétaires à long terme' qui seront présentées au Conseil, à sa session de juin. Jusqu'à la fin de la réalisation de la phase à 50 GeV du LEP en 1988, le programme et les budgets resteront en place comme prévu. Après cette période, il pourrait y avoir une légère augmentation du budget, lorsque la contribution de l'Espagne aura atteint son taux plein. Cela ne couvrira malheureusement pas tous nos besoins en 1989 et au-delà. Les niveaux budgétaires ne permettront pas une exploitation accrue du SPS dans l'immédiat; en outre l'augmentation de l'énergie du LEP et l'amélioration des machines existantes devront être différées en partie et le niveau actuel des investissements spécifiques ne sera pas relevé. Des prévisions concernant les effectifs et les dépenses de personnel jusqu'à la fin de ce siècle seront également jointes au document destiné au Conseil, à la demande de ce dernier.

## ENTREES DU CERN

Vous avez constaté que les gardiens effectuent régulièrement des contrôles aux entrées du CERN.

Il s'agit, en fait, d'un système de contrôle par sondage qui entre dans le cadre des mesures habituelles dans tout Laboratoire ou Organisation internationale et qui vise à protéger les personnes et les biens appartenant à l'Organisation.

Les gardiens portent une attestation de l'Organisation les autorisant à procéder, dans l'exercice de leurs fonctions, à ces contrôles. En général, ils peuvent regarder le contenu de vos véhicules et, de temps en temps, vous demander de décliner votre identité. Pour faciliter ce travail, il suffit d'être en possession d'un document d'identité et d'une vignette de voiture CERN.

Groupe Réception  
**Tel: 2152**

# *OFFICIAL* NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading. Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

## MANAGEMENT BOARD

The Management Board met on 30 May with the Staff Review 1985 as the main item on its agenda. This covered Indefinite Appointments, Promotions into Grades 4 to 11, the recommendations of the Senior Technical Assistants Committee (communicated by the Chairman, David Lord), and a first discussion of the Senior Staff Review (Chairman Alan Wetherell). The details of the decisions will, of course, be made known within the Divisions and Departments and the overall statistics will be published in the Bulletin in the near future.

There was further information on the 'Long-term Scientific Activities and Budget Estimates' which will be presented at the Council Session in June. Through to the end of the construction of the 50 GeV stage of LEP in 1988, the programme and budgets remain in place as foreseen. After that time there could be a small increase in the budget as the contribution of Spain rises to its full level. Unfortunately this will not cover all our needs in 1989 and beyond. The budget levels will not allow an immediate increase of SPS exploitation, the up-grade of LEP and consolidation of the existing machines will have to be postponed in part, and the present level of expenditure on non-recurrent items will not be increased. Also attached to the paper for Council, at Council's own request, there are forecasts of personnel levels and costs through to the end of the century.

## CERN ENTRANCES

You will have noted that regular checks are being made by the guards at the CERN entrances.

The aim of these spot-checks, which are in line with customary practices at all laboratories and international organizations, is to protect persons and property belonging to the Organization.

The guards wear identity badges issued by the Organization, authorizing them to carry out these checks in the performance of their duties. In general, they may inspect the contents of your vehicle and occasionally ask you to state your identity. The possession of an identity document and a CERN car vignette will facilitate this work.

Reception Group  
Tel: 2152

# SEMINARS SEMINAIRES

## Monday 17 June

### EF SEMINAR

at 11.00 hrs - EF Conference Room  
(bldg. 13, 2-005)

#### **Personal Computers in physics environment : Why and for what?**

by Ph. GAVILLET / CERN-EP

*Personal Computers (PC) are newcomers progressively invading familial and professional contexts. Although their 'new wave' aspect is well perceived, their potentiality is not so clearly realised and accepted, in particular at CERN where people benefit from an existing comfortable computer environment.*

*The presentation will attempt to show how PC's can be used in a cost effective way, in several domains of scientific activity where 'traditional' computers were absent and/or not well suited. Curious mutations of behaviour of PC users will be identified and discussed.*

## Monday 17 June

### SCIENCE AND SOCIETY SEMINAR

at 20.30 hrs - Auditorium

#### **Technologies for strategic defense**

by S.P. WORDEN / Technical Advisor,  
U.S. Delegation, Geneva

*The Strategic Defense Initiative (SDI) has been established by the United States to investigate the technical prospects for a new strategic relationship among the nuclear powers where deterrence would increasingly rely on non-nuclear defensive capability rather than nuclear offensive retaliation. The possibilities for such a transition depend on three critical technical requirements :*

- 1. that it costs less to maintain the effectiveness of a defense than to overwhelm it with offensive proliferation,*
- 2. that any future strategic defense system is survivable, and*
- 3. that the defensive system cannot be circumvented by qualitative improvements to offensive forces.*

*The various technical components of the SDI and the current prospects for meeting the technical requirements will therefore be reviewed.*

## Mardi 18 Juin

### PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.30 à 16.00 h - bât. 864, 2-B12

*AOIP (F)propose en exposition/démonstration:*

- centralisateur de mesures*
- multimètres de table et portatifs*
- indicateur numérique de tableau*
- mesure et calibration de température*
- mesure et calibration de chaîne de régulation*
- pyromètre infrarouge*
- mesures électronique et électrique analogique.*

Langues : anglais, français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## Wednesday 19 June

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - TH Conference Room

#### **Unification in ten and eleven dimensions**

by P.G.O. FREUD / Chicago University

## Mercredi 19 Juin

### REUNION OUVERTE DU LEP

à 14.30 h - Auditorium du LEP  
(dernier étage du bâtiment 30)

#### **1. Annonces et réponses aux questions.**

#### **2. Accès aux ouvrages du LEP**

par D. NEET / CERN-LEP

*L'exposé décrira l'organisation de l'accès du personnel aux ouvrages souterrains et de surface.*

## Wednesday 19 June

### DD SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Amphitheatre  
(bldg. 31, 3<sup>rd</sup> floor)

#### **Expert Systems : future and reality**

by J.P. Müller / LIFIA, St. Martin d'Hères, France

*The words, 'Artificial Intelligence' and 'Expert Systems' are becoming widely used in the literature, but it seems important to situate exactly Artificial Intelligence in Computer Science and Expert Systems in Artificial Intelligence. This is what is proposed first of all and an extensive classification of Expert Systems, from the theoretical and technical viewpoints, will be presented so as to answer as fully as possible the following questions :*

- what is the current technology and what can we expect from it?*
- what can we expect from future research ?*

## Thursday 20 June

### PRESENTATION

at 10.30 hrs - DD Auditorium (bât. 31, 3<sup>rd</sup> fl.)

#### **Seel networking and controls products**

by R. CHISHOLM / Manager, Communications Systems

*The talk will be arranged along the following lines :*

- 1) Company profile*
- 2) Seel communications*
  - overview of ring LAN technology*
  - the Cambridge ring CR '82 standard*
  - transring 3000 product range*
  - distributed network switch*
- 3) Seel control systems*
  - video control panel*

*The talk will last less than one hour.*

## Thursday 20 June

### PRESENTATION

at 14.00 hrs - DD Amphitheatre  
(bldg. 31, 3<sup>th</sup> floor)

#### **Olivetti AT&T 3B computer products for UNIX System V**

by **S. SCHILLING, H. Von FELLEBERG,**  
**H.P. WOHLER** / Olivetti AT&T

*The AT&T 3B computer line is based on a 32 bit processor designed at Bell labs. Its architecture is optimized to offer a powerful UNIX System V environment. The following topics will be discussed :*

1. AT&T Olivetti in Europe and Switzerland
2. Technical specifications of the 3B product line
3. Software for the 3B
4. Communications
5. Connecting 3B's and PC's
6. Strategy and trends.

*After a 1 hour presentation, the following products will be demonstrated :*

- AT&T3B2/300 computer with UNIX System V
- the UNIPLEX word processor
- the INFORMIX Data Base Management System
- Ethernet communications for 3B2's
- UNIX - MS DOS PC interface
- the 5620 DMD (BUT) multi-window terminal,

## Thursday 20 June

### CAS ACCELERATOR SEMINAR

at 14.30 hrs - Council Chamber

#### **High voltage switching and electronics in the picosecond and femtosecond domain**

by **G. MOUROU** / Laboratory of Laser Energetics, Rochester University

*Some of the laser-accelerator concepts require the generation and characterization of high voltage pulses in the picosecond and femtosecond range. These stringent requirements can now be met by using some of the techniques recently developed in the field of ultra short laser pulses. We will review some of these techniques which make possible the generation and characterization of high voltage electrical signals in the ps and fs time-scale.*

## Jeudi 20 Juin

### SEMINAIRE DE GESTION

à 15.30 h - Amphithéâtre du LEP  
(bldg. 30, dernier étage)

#### **Autonomie et intégration dans l'entreprise**

par **Jean GERBIER** / Ingénieur Conseil et professeur au Conservatoire national des arts et métiers, Paris

*Le CERN, comme beaucoup de grandes entreprises, est confronté au besoin de concilier les impératifs d'une politique globale en matière de personnel et de programmes, avec la nécessité d'accorder une autonomie aussi large que possible aux divisions et aux individus. Ceci pose en réalité le problème de la prévision, de la délégation, de la coordination et du contrôle.*

## Friday 21 June

### ECFA MEETING

at 09.00 hrs - Council Chamber

### DRAFT AGENDA

1. Approval of the Draft Minutes of the Thirty-sixth Plenary ECFA Meeting  
*Document ECFA /84/88/Draft*
2. Approval of the Draft Agenda  
*Document ECFA Z85/92*
3. Chairman's Report
4. Report on the European Networkshop, Luxembourg, May 1985  
(J. Hutton)
5. Status of HERA  
(V. Soergel)

### L UNCH

6. Report on Scientific Activities and Budget Estimates 1986-1989  
(H. Schopper)
7. Working Group on the Scientific and Technological Future of CERN  
(C. Rubbia - to be confirmed)
8. Any Other Business.

## Tuesday 25 June

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

#### **Recent developments at Cornell : b quark studies and the CLEO II project**

by **S. STONE** / Cornell

## Wednesday 26 June

### LEP SEMINAR

at 14.30 hrs - LEP Auditorium  
(last floor of bldg. 30)

#### **Electronic design using computer aided methods**

by **L. PREGERNIG** / CERN-LEP

## Thursday 27 June

### ISOLDE SEMINAR

at 16.00 hrs - TH Conference Room

#### **New modes of tunneling radioactivity :**

#### **Cluster emission or superasymmetric fission?**

by **P.B. PRICE**/Berkeley

## TRAINING AND

# EDUCATION ENSEIGNEMENT

## ENSEIGNEMENT GENERAL

**Tél. 2844**

## Jeudi 20 juin

de 13.00 h à 13.30 h - Amphithéâtre

#### **Science pour tous**

par **R. CARRERAS**

**Développement des aptitudes personnelles****EXPRESSION ORALE****1. Public :**

Ce cours s'adresse à toutes celles et tous ceux qui veulent se faire entendre et comprendre dans la vie professionnelle et privée :

- réunions
- négociation
- exposés, etc.

**2. Objectifs :**

Construction d'un langage simple, efficace, parfaitement déchiffrable par ses interlocuteurs.

Acquisition progressive des outils de l'expression orale.

Expression spontanée sans apprendre par coeur, disponibilité pour ses interlocuteurs.

Trouver un style d'expression propre, authentique, en accord avec sa personnalité.

**3. Contenu :**

Chaque jour est construit sur un double thème :

	<u>Forme de l'expression</u>	<u>Contenu de d'expression</u>
	Le CORPS	MOBILISER SES IDEES
	Décontraction dynamique	Fluidité mentale
	La VOIX	RANGER SES IDEES
	Timbre. Sonorité. Ampleur	Plan Vertical
2° jour	La RESPIRATION	ECHANGER SES IDEES
	Respiration vitale et	Fluidité verbale
	respiration de phonation	Méthode S.A.S.
	L'ELOCUTION	
	Débit. Prononciation	
3° jour	Les GESTES	ECHANGER SES IDEES
	Le REGARD	Lisibilité des messages
	La dynamique gestuelle	(Test de GUNING)
		La mémoire, fausse amie
4° jour	SYNTHESE	MAITRISER SES IDEES
	COORDINATION	Méthode P.I.C.
	Attitudes verbales et	"Le poids des mots,
	non verbales	le choc des photos"

**k. Méthodologie :**

De très nombreux exercices et jeux magnétoscopes permettront aux participants d'acquérir progressivement confiance en eux et de mettre leur expression orale au service de leur personnalité.

**5. Dates :**

2 x 2 jours, soit les

lundi 30 septembre ,y, 10 Y 11 e  
mardi 1 octobre

lundi 28 octobre  
mardi 29 octobre 2° partie

**6. Animateurs :**

Le cours sera donné en double animation par :

André Baleur et Jean Nicolet, Polymanagement Consultants, Genève.

**7. Procédure d'inscription**

Si vous êtes intéressé, vous pouvez :

- a) renvoyer le talon ci-dessous et/ou
- b) participer à une séance d'information avec les animateurs  
vendredi 21 juin à 14h.00  
salle 11, baraque 593 (ex-ESO).

E. Fischer 5811, 3. Huguenin 3364, F. Labro 4476 et M. Pincott 3674 se tiennent à votre disposition pour toute information complémentaire.

Bulletin d'inscription à retourner à Madeleine Pincott / PE.

Nom : Prénom :

Division : Tél.

Je désire m'inscrire au cours "**Expression orale**" qui aura lieu les **30 septembre, 1er, 28 et 29 octobre 1985.**

Date : Signature:

## SPEAKING AND PRESENTATION WORKSHOP

Dates : 27, 30 September and 1st October 1985 (3 days)

The aims of this workshop are to show how to prepare a presentation, to present ideas clearly and persuasively in front of any audience, and how to respond to questions and to lead a discussion. The workshop will also develop the art of listening and observing, since the participants will hear, interpret and evaluate each other in turn. Video recording is one of the tools used in the course.

Anyone interested should contact one of the following persons for further details :

Erhard Fischer	5811
Jean Huguenin	3364
Françoise Labro	4476
Madeleine Pincott (mornings)	3674.

Application form to be returned to M. Pincott / PE.

Name	First Name
Division	Tel.

I wish to enrol in the course "**Speaking and presentation workshop**" which will be held on **27, 30 September and 1st October 1985**.

Date	Signature :
------	-------------

### **INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION**

INTEGRATION DANS LES ETATS-HOTES :  
RESUME DES CONDITIONS DE SEJOUR  
EN SUISSE DES ENFANTS NON SUISSES  
DES MEMBRES DU PERSONNEL CERN

Pour répondre au nombre élevé de demandes d'information au sujet des conditions de séjour en Suisse des enfants non suisses des membres du personnel du CERN, il nous a paru utile d'en présenter les aspects principaux sous forme de tableau récapitulatif. Si vous désirez des informations plus détaillées, nous vous invitons à vous référer à la brochure 'Protection sociale, intégration et réintégration'.

#### TELEVISION FRANÇAISE

La chaîne de télévision française FR-3 diffusera  
**mardi 18 juin à 16.40 h**  
un programme consacré au CERN  
**'Maintenant et plus tard'.**

Contact : DG/PR, tél. 4101.

Le contenu de ce tableau a été approuvé par les autorités suisses compétentes. Il n'a d'autre but que d'indiquer les différents types de titres de séjour possibles en fonction d'une situation donnée. Les intéressés ne peuvent se prévaloir d'aucun droit à l'obtention de permis B et C ainsi que de la naturalisation suisse. Les conditions d'octroi de ces titres de séjour font l'objet d'une réglementation légale et de pratiques relativement complexes susceptibles d'être modifiées en tout temps.

Il convient enfin de noter que l'Organisation n'intervient aucunement dans les démarches relatives à l'acquisition de la nationalité suisse.

AGE	SITUATION	TITRES DE SEJOUR POSSIBLES
1 0 à 7 ans	1 Ecolier	1 Carte de légitimation du fonctionnaire.
1 7 à 15 ans	1 a) Poursuite des études 1 b) Naturalisation suisse (12 ans de résidence, les années entre 10 et	1 Carte de légitimation personnelle. 1 Documents nationaux suisses. 1
1 15 à 18 ans	1 a) Poursuite des études 1 b) Exercice d'une activité lucrative ! 1 c) Naturalisation suisse (12 ans de résidence, les années entre 10 et 20 ans comptant double)	1 Carte de légitimation personnelle. 1 Permis B (autorisation de séjour pour prise d'emploi) 1 ou - Permis B d'apprentissage - Permis C (12 ans de résidence» dont les 5 derniers consécutifs) 1 Documents nationaux suisses. 1 1 1
1 18 à 25 ans	1 a) Maintien du statut d'enfant à charge 1 b) Exercice d'une activité lucrative avec suppression du statut d'enfant à charge (gains > au salaire d'un apprenti de 4e année au CERN) 1 c) Sans activité 1 d) Naturalisation suisse (12 ans de résidence, les années entre 10 et 20 ans comptant double)	1 Carte de légitimation personnelle 1 ou - Permis B d'étudiant - Permis C (si 12 ans de résidence dont les 5 derniers consécutifs). 1 Permis B de séjour pour prise d'emploi 1 ou Permis C (si 12 ans de résidence dont les 5 derniers consécutifs) 1 1 1 1 1 Carte de légitimation personnelle (jusqu'à 20 ans et à condition d'être célibataire) ou - Permis B de séjour - Permis C (si 12 ans de résidence dont les 5 derniers consécutifs). 1 Documents nationaux suisses. 1 1 1
1 > 25 ans	1 a) Poursuite des études en Suisse 1 b) Exercice d'une activité lucrative ! 1 c) Sans activité 1 d) Naturalisation suisse (selon critères pour adultes)	1 Permis B d'étudiant 1 ou Permis C (si 12 ans de résidence dont les 5 derniers consécutifs). 1 Permis B de séjour pour prise d'emploi 1 ou Permis C (si 12 ans de résidence dont les 5 derniers consécutifs). 1 Permis B de séjour ou Permis C (si 12 ans de résidence dont les 5 derniers consécutifs). 1 Documents nationaux suisses. 1 1 1

Département du Personnel  
Section des Affaires sociales  
(tél. 4201)

INTEGRATION IN THE HOST STATES :  
SUMMARY OF THE RESIDENCE CONDITIONS  
IN SWITZERLAND OF NON-SWISS CHILDREN  
OF CERN MEMBERS OF THE PERSONNEL

In view of the large number of information requests concerning residence conditions of non-Swiss children of CERN members of the personnel, it has been judged useful to present the main features of these in the form of a guideline table. Persons seeking more detailed informa-



tion are referred to the brochure 'Social Security, Integration and Reintegration'.

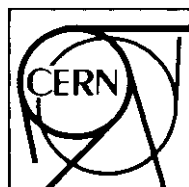
The contents of this table have been approved by the competent Swiss authorities. Its unique purpose is to indicate the different types of residence authorisations possible in given situations. Persons concerned exercise no right to obtaining B or C permits nor to acquire Swiss

nationality. The conditions for granting these are subject to legal regulations and to relatively complex practices liable to modification at any time.

Finally, it should be noted that the Organisation plays no part in the formalities connected with acquiring Swiss nationality.

AGE	1	SITUATION	1	POSSIBLE RESIDENCE AUTHORISATIONS	1
1 0 - 7 yrs.	1	Pupil	1	Carte de legitimization of the member of the personnel.	1
1 7	1	a)		Personal Carte de legitimization.	1
	1	b) Swiss naturalisation (12 yrs. residence, years! between age 10 and 20 counted double)	1	Swiss national documents.	1
1 15 - 18 yrs.	1	a) Studies.	1	Personal Carte de legitimization.	1
	1	b) Gainful activity	1	B Permit (residence authorisation for purpose of employment)	1
				or - Apprentice B Permit	1
				- C Permit (12 yrs. residence, last 5 of which without interruption).	1
	1	c) Swiss naturalisation (12 yrs. residence, years! between age 10 and 20 counted double)	1	Swiss national documents.	1
1 18 - 25 yrs.	1	a) Continuation of dependent child status	1	Personal Carte de legitimization or - Student B Permit	1
				- C Permit (12 yrs. residence, last 5 of which without interruption).	1
	1	b) Gainful activity with change of dependent child status (earnings > CERN 4th year apprentice salary)	1	B Permit (residence authorisation for purpose of employment)	1
				or C Permit (12 yrs. residence, last 5 of which without interruption).	1
	1	c) Without activity	1	Personal Carte de legitimization (up to age 20 and if unmarried)	1
				or - B Permit for residence	1
				- C Permit (12 yrs. residence, last 5 of which without interruption).	1
	1	d) Swiss naturalisation (12 yrs. residence, years! between age 10 and 20 counted double)	1	Swiss national documents.	1
1 > 25 yrs.	1	a) Studies in Switzerland	1	Student B Permit or C Permit (12 yrs. residence, last 5 of which without interruption).	1
	1	b) Gainful activity	1	B Permit (residence authorisation for purpose of employment)	1
				or C Permit (12 yrs. residence, last 5 of which without interruption).	1
	1	c) Without activity	1	B Permit for residence	1
				or C Permit (12 yrs. residence, last 5 of which without interruption).	1
	1	d) Swiss naturalisation (according to criteria for adults)	1	Swiss national documents.	1

Department of Personnel  
Social Work Section  
(ext. 4201)



# ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

### RESULTATS DES ELECTIONS AU CONSEIL DU PERSONNEL 1985 / 1986

Div. / Dépt.	Groupes électoraux	Inscrits	Reçus	% part. vote	Bulletins		Candidats	voix
					Blancs	Nuls		
DD	"A" 1, 2 (commun)	142	62	43,7	5	-	GOOSSENS Michel	57
EF	"A" 5	56	33	58,9	-	2	MAURIN Guy	31
	"B" 5	48	36	75	1	-	PINEY Henri	35
	"C" 3	48	29	60,4	2	-	BERTO Suzanne	27
EP	"A" 6 & 7 (commun)	131	73	55,7	2	-	BAILLON Paul	43
	"B" 7	43	27	62,7	1	-	BORGHINI Michel	65
	"C" 5, 6, 7 (commun)	155	104	67,1	3	4	RENEVEY Max	26
							BROZZI Delecurgo	28
							JEANMAIRET Fernand	78
FI	"A" 10 & "B" 10 (commun)	81	65	80,2	2	2	DORAN Michael	53
	"C" 9	45	32	71,1	-	1	PINAUD Gilbert	48
							MORELLET Jean-Paul	31
LEP	"A" 13	49	32	65,3	2	-	TORTSCHANOFF Theodor	30
	"C" 10	45	31	68,8	-	3	NIVOU Claude	28
	"C" 11	42	33	78,9	2	2	RUGO Erminio	29
PS	"C" 13	44	27	61,3	1	1	SONZOGNI André	25
SB	"B" 21	68	54	79	5	2	SCHMITT Claude	47
	"B" 22	58	38	72,4	3	1	PESSARD Hélène	38
	"B" 23	48	35	73	-	-	BLANCHARD Jack	35
	"C" 15	56	43	76,7	2	1	CACCIOPOLI Michel	40
	"C" 16	44	32	73	-	1	LONGERAY Joseph	31
	"C" 17	78	65	83,3	4	-	LEROY Lucien	60
	"C" 18	43	18	41,8	1	-	RAPHOZ Jean-Pierre	17
SPS	"B" 25	56	33	59	2	3	LANGELEZ Jean-Claude	28
	"B" 26	51	25	49	-	1	GHINET François	24
	"B" 27	48	29	60	-	2	ARN André	27
	"C" 20, 21, (commun)	118	74	63	5	2	DILLON Robin	67
TIS	"C" 22, 23 (commun)	91	64	70,33	-	6	COIGNEE Roger	53
							DECRESSAC Alain	56

**LETTRE OUVERTE AU DIRECTEUR GENERAL**  
**PLANIFICATION DU BUDGET PERSONNEL A LONG TERME**

**le, 7 juin 1985**

Monsieur le Directeur général,

Vos récentes déclarations concernant le budget du CERN et les réductions de personnel que vous prévoyez provoquent au sein de l'Organisation les plus vives inquiétudes.

L'Association du Personnel vous rappelle ici la situation et les engagements que vous avez pris depuis 1981 :

LEP serait construit avec un budget constant et pleinement indexé, tout en maintenant un 'vigoureux' programme d'expériences avec cibles fixes et collisionneur antiproton-proton. Plus récemment, un engagement supplémentaire a été pris avec le projet ACOL et les améliorations des détecteurs UA 1 et UA2.

En réalité, le budget initial, inférieur au minimum que vous aviez demandé, n'a cessé de diminuer, la pleine indexation n'ayant pas été appliquée : vous-même avez déclaré qu'il manquera 100 MFS pour les sept années de la construction. En ce qui concerne la fraction personnel, 7 MFS par an font actuellement défaut.

Les problèmes de la Caisse d'Assurances sont dus au manque de prévoyance de l'Organisation depuis sa création. Même après la reconnaissance par le Conseil du retard de nos pensions par rapport à celles de nos collègues des organismes de référence, l'Organisation n'a pas versé toutes ses contributions complémentaires d'où un brusque accroissement des charges vers 1990. Le personnel, quant à lui, verse déjà l'intégralité de sa part.

Pourtant, une des conditions auxquelles vous aviez accepté le \* budget constant' était que le coût du régime complémentaire des pensions soit trouvé en dehors de ce budget.

Vous avez affirmé à maintes reprises que nos conditions d'emploi devraient être alignées sur celles de nos collègues des autres organisations scientifiques européennes, et vous vous êtes engagé personnellement à défendre cette position.

Il n'en demeure pas moins que le budget sera présenté en ne tenant nullement compte du retard important de nos salaires par rapport à ceux de nos collègues de ces mêmes organisations.

A tout ceci s'ajoutent les menaces de retrait de la Grande-Bretagne ou la diminution brutale du budget qu'elle exigerait comme condition à son maintien dans l'Organisation.

Ces incohérences et ces menaces conduisent les membres du Personnel à se demander sérieusement quel est l'avenir de l'Organisation et à douter de sa survie.

Considérant les intérêts indissolublement liés de l'Organisation et de son Personnel, l'Association attend de vous :

- . que les engagements pris soient respectés ;
- . que les étapes complémentaires des pensions et les dettes contractées à ce sujet ne soient pas financées par le budget actuel ;
- . que le budget prévoie l'alignement de nos salaires sur ceux des autres organisations scientifiques européennes ;
- . que les objectifs et les programmes de l'Organisation soient clairement exposés et que les budgets et les effectifs soient établis en conséquence, et non pas fixés arbitrairement sur des valeurs magiques ;
- . que des possibilités de ressources supplémentaires liées aux aspects de programmes qui ne sont pas spécifiques à la physique des hautes énergies soient très attentivement étudiées et discutées aussi bien à l'intérieur de l'Organisation qu'avec le Conseil du CERN.

C'est en fonction des réponses apportées à ces demandes que l'Association du Personnel décidera de sa politique pour la défense des intérêts de l'Organisation et de son personnel.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur général, l'expression de nos sentiments les plus respectueux.

Michael A. DORAN  
Président

*The English version of this article will be published next week.*

# CLUBS

## PHOTO

UN PARADIS POUR LA PHOTO

'LA REUNION'

Une île de l'Océan Indien aux paysages vraiment étonnants. Venez nombreux la découvrir.

Présentation et Diaporama par **C. LAVIRON** :

MERCREDI 19 JUIN, à 17h.30  
au local des Club (Bât. Tortella)

*LES VA CANCES ARRIVENT !*

Si les activités du Photo Club vous intéressent, la plaquette 85 est à votre disposition.

Pour l'obtenir, veuillez contacter :

. M. PLASSE / EF ou M. MOINE / EF.

## CRICKET

In the Swiss Cup game against Geneva C.C., CERN put up a fighting Stand with a President's innings of 29 n.o. and 16 n.o. by Rhys Williams before conceding a marginal win for the opponents. Final scores in the order of batting : G.C.C. 156 all out in 37.4 overs ; CERN 125 for 8 in 40 overs.

**Next Sunday, 16th June**, we host the BERN XI for a friendly game to set us in good spirits for our annual Porlezza outing the following weekend against the Milan Cricket Club.

## MICRO-INFORMATIQUE

Le Club organise 2 réunions ouvertes :

**LUNDI 17 JUIN 1985, à 17h.30**

Bâtiment 13-2-005

pour les micros *COMMODORE*, *AMSTRAD*.

**MARDI 18 JUIN 1985, à 17h.30**

Bâtiment 13-2-005

pour les micros *APPLE II* et kits *APPLE II*

## PETANQUE

**SAMEDI 15 JUIN 1985, à 14h.00**

CONCOURS DE PETANQUE

*Buffet, Buvette.*

## CINE

**20 juin 1985, à 20h.30** : 1 Mostri (Les Monstres)

Interprètes : U. Tognazzi, V. Gassman, M. Mercier, M. Merlini, L. Buzzanca.

Sujet : Age, Scarpelli, Petri.

Sc. : Scola et Maccari.

*'Comment est née Vidée d'un film sur les monstres ?*

*C'était un script d'une dizaine d'épisodes, je l'ai lu, j'ai dit mais c'est très bien, j'aime beaucoup ça. Il n'y avait là-dedans que quelques uns des épisodes du film, beaucoup d'autres ont été ajoutés après. Parmi les meilleurs il y avait celui sur les boxeurs, celui du député, tout le reste a été fait ensuite par moi avec Scola et Maccari.*

*L'idée de l'épisode des deux carabiniers qui emmènent le 'monstre' était de moi. C'était un peu l'étiquette, le sigle du film. Celui des deux boxeurs était de Age et Scarpelli, il était très beau, on aurait pu en tirer un film entier. Très bien aussi celui qui s'appelait TEducazione sentimentale' où le père enseignait à son fils le cynisme que dans la vie il faut être un loup.*

*Comment s'est fait le montage logique des différents épisodes du film ?*

*Nous avons fait une sorte de 'Loto Mostri' (une loterie aux monstres), une distribution aussi en fonction de certains effets. Un bel épisode à la fin de la première moitié, un bel épisode à la fin et puis l'alternance des deux acteurs avec la fin à eux deux. '*

(D. Risi, Positif 1972 n. 142)

**27 juin 1985, à 20h.30** : Divorzio all'Italiana (Divorce à l'Italienne). Film italien réalisé par P. Germi.

Interprètes : M. Mastroianni, D. Roca, S. Sandrelli.

Sc. : E. de Concini, A. Giannetti, P. Germi.

Mus. : C. Rustichelli.

**4 juillet 1985, à 20h.30** : Straziami ma di Baci Saziami (Fais-moi très mal, mais couvre-moi de baisers).

Interprètes : N. Manfredi, P. Tiffin, U. Tognazzi.

Se. : Age, Scarpelli, D. Risi.

Mus. : A. Trovaioli.

Les films sont projetés en version originale sous-titrés en allemand et en français.

Les billets et cartes d'abonnement sont en vente à l'entrée avant le spectacle.

## FOOTBALL

Cette année, le Tournoi à sept aura lieu le **29 juin**. Comme les autres années, cette journée est une journée familiale dans la *BONNE AMBIANCE*.

*Tous les joueurs désirant participer à ce tournoi sont invités à faire une équipe.*

*Les bonnes volontés qui peuvent aider à la préparation, peuvent prendre contact avec :*

R. LASSAUSAIE 05128 - R. MARTINS 0 3130.

## RUGBY

**Samedi 15 juin** : au stade du CERN, Tournoi Vétérans dès 14h.00, avec les équipes de Bellegarde, Nantua, Bâle, Lausanne, Saint-Claude, CERN. :

- . 18h.00, finale
- . 19h.00, remise des prix, apéritif offert et 3<sup>e</sup> mi-temps 'grillades'.

*Venez nombreux, ambiance assurée.*

**Dimanche 16 juin** : Fête de l'Ecole de Rugby, dès 14h.30. Jeux, Pétanque, Matches.

**Mercredi 19 juin, 18h.00 :**

ASSEMBLEE GENERALE DU RUGBY CLUB  
Salle de Conférence de la Théorie - Labo 4 - 3<sup>e</sup> étage

Le Comité du Rugby souhaite du renfort. Dirigeants, joueurs, n'hésitez pas à participer à cette assemblée.

*Renseignements : MORAND ® 22.49.*

## GOLF

La prochaine sortie aura lieu le **22 juin** sur le Golf de Chamonix.

Cette compétition se jouera en Stableford.

Retournez le bulletin ci-dessous à : L. COULL/PS **avant le 17 juin.**

Je participerai à la sortie du 22 juin à Chamonix.

NOM, Prénom : .....

Div. : .....Handicap : .....

Le greenfee est à FF 160.- (pas de réduction pour les Divonnais).

Participation aux frais : FF 30.-

Une causerie animée par Raymond GREGOIRE se tiendra le **mardi 25 juin, de 13 à 14h.00**, dans le grand Amphithéâtre. Le but de cette causerie est de mieux faire connaître aux débutants les différents aspects du golf, et en particulier :

- . les règles d'étiquettes
- . les règles du jeu
- . les possibilités pour jouer
- . les possibilités d'achat de matériel

Dans la mesure du temps disponible, il sera répondu aux questions qui pourraient être posées.

Tous ceux et celles qui pensent s'intéresser à ce sport dans l'avenir sont également cordialement invités.

## VELO

**Samedi 15 juin** : Rendez-vous Piscine de Ferney-Voltaire à 13h.45, pour 55 ou 68 kms.

**Samedi 22 juin** : Tour du Pays de Gex.

Départ à 10h.00 aux Vertes Campagnes. 2 parcours au choix : 77 ou 116 kms.

*Consultez vos feuilles de route.*

**INFORMATION** : La 'Journée de la Bicyclette' prévue à Divonne le 9 juin n'a pas eu lieu.

L'autorisation de fermer le circuit nous ayant été refusée tardivement, nous avons été contraints, pour des raisons de sécurité d'annuler cette journée.

Nous regrettons vivement ce contretemps, et prions les personnes qui se sont présentées au départ de bien vouloir nous en excuser.

## POUR INFORMATION

Le Comité international de solidarité aux oeuvres genevoises organise le 22 juin 1985, de 9h.00 à 21h.00, une Kermesse 'champêtre' dans les jardins du BIT (côté rue Edmond Appia). Toute la population de Genève et des environs y est cordialement invitée.

Cette fête, qui offrira aux Communautés internationales et locales une opportunité de se rencontrer dans l'amitié et la bonne humeur, est placée sous le signe du 40<sup>e</sup> anniversaire de la signature de la Charte des Nations Unies et de l'année internationale de la jeunesse. Monsieur Eric SUY, Directeur général des Nations Unies à Genève, et M. Jacques VERNET, Président du Conseil d'Etat de Genève, ont spontanément et chaleureusement assuré la manifestation de leur haut patronage.

Des stands d'artisanat et de gastronomie de divers pays accueilleront les visiteurs, des jeux et des attractions leur seront proposés et des productions de chants et de danses folkloriques, des choeurs et groupes musicaux d'enfants agrémenteront cette journée.

C'est un public nombreux qu'attendent les organisateurs de cette manifestation dont le bénéfice sera également attribué pour moitié à l'UNICEF et pour moitié à une réalisation en faveur de l'enfance dans le Tiers monde que le Conseil d'Etat de Genève choisira.

## FOR INFORMATION

**NEDERLANDSTALIG** onderwijs in het Pays de Gex. Inlichtingen over het Nederlandstalig lageren middelbaar onderwijs, binnen het Franse onderwijs-systeem, kunnen worden aangevraagd bij ALN/VNT.

**Enseignement en langue NEERLANDAISE** dans le Pays de Gex. Renseignements concernant renseignement en langue néerlandaise aux niveaux primaire et secondaire dans le cadre du système français sont disponibles au ALN/VNT.

Secrétaire : Mme D.J. de Heer  
8/56 les Genevriers-Sauverny  
01220 - Divonne-les-Bains (France)  
® 023/41-88-85.

## COOPERATIVES

### COOPIN

Sur commande, vous pouvez obtenir des cuisinières, réfrigérateurs, congélateurs, lave-vaisselle, machines à laver le linge, séchoirs et hottes aspirantes. Consultez-nous au magasin pour les tables à repasser et les machines à coudre.

Assortiment de crayons de couleurs et gouaches. Stylos plumes et billes plaqués or ou argent.

Nouvelles montres étanches à 100 mètres fabrication suisse.

Nouvelles nappes en tissu protégé et rouleaux de papier adhésif.

### INTERFON (Bât. 36 S-013)

**Permanence**, le MARDI 18 JUIN, de 14h.30 à 17h.00 au Secrétariat CERN et ensuite au magasin de St. Genis jusqu'à 19h.00.

Toutes les cuisines en bois massif, en placage ou en stratifié avec M. ECOCHARD des cuisines REMA à BOURG. Devis gratuit sans engagement de votre part (apportez le plan métré de votre cuisine).

Tous les carrelages, pierres, marbres, etc.. avec M. LATINI des Ets LATINI, La Roche-sur-Foron.

Toujours, sur commande à INTERFON, toute la literie SIMMONS, les salons SUFREN, cuir ou tissus, avec remise importante.

Nous vous rappelons nos heures et jours d'ouverture :

**Secrétariat CERN** : lundi, mercredi, vendredi de 13h.00 à 16h.30  
jeudi (assurance complémentaire) de 14h.00 à 16h.

**Magasin de St.Genis** : du lundi au vendredi de 16h.00 à 19h.00  
le samedi matin de 9h.00 à 12h.00.

# Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 17 JUIN AU 21 JUIN 1985

	No.1	No. 2	No. 3
Midi / Lunch Time	Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)	Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)	Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)
Prix	I 5.10 FS II 5.90 FS	I 5,30 FS n 6,10 FS	¥,50 FF
LUNDI / MONDAY	Spaghetti ^ Sauce aux moules Salade  Lapin sauté au vin blanc Pommes mousseline Petits pois jardinière	I SCLUCÁAAZ d& vdaxi  II P^catta de. dindz VatoJ> au bauJVtd L&gume.	POULET ROTI  BLE LEGUMES SAISON
MARDI / TUESDAY	Tomates farcies au thon Salade russe Oeuf dur  Steak poêlé Bercy Pommes frites Salade	I Ozufa molZtk aux 2,pZnaAxi&  II VoWünd dd V2.au  Vommoj* mou&b<zLln&	FILET DE POISSON Sauce Vin Blanc POMMES NATURES LEGUMES SAISON
MERCREDI / WEDNESDAY	Accrats de poisson et maïs Riz pilaf Salade  Sauté d'agneau Nouillettes Carottes et navets	I Ctioqu&ttzA cfo poisson Saucn laxtojid  II Quldkd loKxauid L&Qumz	BOEUF BRAISE COQUILLETES LEGUMES SAISON
JEUDI / THURSDAY	Brochette merguez Semoule de couscous Courgettes  Poulet frit Sauce tartare Pommes frites Tomate provençale	II Chipolatas lyonnais & L&gumz	POTI DE PORC aux herbes POMES DOREES LEGUMES SAISON
VENDREDI / FRIDAY	Gnocchi aux foies de volailles et champignons Salade  Filet de flétan Formes r:ouvelies	I Spagh&ttÂ, boZognaU>2.  II VaWL vaZ2.ncsLO.nn2.	STEACK RIZ LEGUMES SAISON

Heures d'ouverture	Restaurant No 1	Restaurant No2	Restaurant No3
	Lundi au vendredi : de 07h00à23h00 •	Lundi au vendredi : de 06h00 à 20H30	Lundi au vendredi : de 07h30à18h00 (Restauration à midi seulement)
	Samedi et dimanche :	Samedi :	

# CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1985

## & WEEKLY CALENDAR

<p><b>1©</b></p> <p><b>EF SEMINAR</b> Personal Computers in physics environment : Why and for what ? by Ph. GAVILLET / CERN-EP</p>	<p><b>MARDI TUESDAY</b></p> <p>CT</p>	<p><b>W W</b></p> <p><b>R</b></p>	<p><b>JEUDI THURSDAY</b></p> <p>20.6</p>	<p><b>VEND FRID/</b></p> <p><b>S</b></p>
<p><b>°@</b></p> <p><b>SCIENCE AND SOCIETY</b> Technologies for strategic defense by S.P. WORDEN / Technical Advisor, U.S. Delegation, Geneva</p>	<p><b>PRESENTATION TECHNIQUE</b> Exposition/démonstration de AOIP (F) <i>Bât. 864/2-B12</i></p>	<p><b>THEORETICAL SEMINAR</b> Unification in ten and eleven dimensions by F.G.O. FREUD / Chicago University</p> <p><b>REUNION OUVERTE DU LEP</b> Accès aux ouvrages du LEP par D. NEET / CERN-LEP</p> <p><b>DD SEMINAR</b> Expert Systems : future and reality by J.P. MÜLLER / LIFTA, St. Martin d'Hères, France</p>	<p><b>1®   @   ® f©   e 1®</b></p> <p><b>PRESENTATION</b> Seed networking and controls products by R. CHISHOLM / Manager, Communications Systems</p> <p><b>ENSEIGNEMENT GENERAL</b> Science pour tous par R. CARRERAS</p> <p><b>PRESENTATION</b> Olivetti AT&amp;T 3B computer products for UNIX System V by S. SCHILLING, H. Von FELLEBERG, and H.P. WOHLER / Olivetti AT&amp;T</p> <p><b>CAS ACCELERATION SEMINAR</b> High voltage switching and electronics in the picosecond and femtosecond domain by G. MOUROU / Laboratory of Laser Ener- getics, Rochester University</p> <p><b>SEMINAIRE DE GESTION</b> Autonomie et intégration dans l'entreprise par Jean GERBIER / Ingénieur Conseil et professeur au Conservatoire national des arts et métiers, Paris</p> <p><b>CINE-CLUB</b> I MOSTRI (Les Monstres) - Film Italien de D. Risi (1963), avec Ugo Tognazzi, Vittorio Gassman, Michèle Mercier, etc. (VO sous-titrée français, allemand).</p>	<p>ECFA MEETING</p>
<p><b>®</b></p> <p><b>Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg.</b></p>	<p><b>1®</b></p> <p><b>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</b> Recent developments at Cornell : b quark, studies and the CLEO II project by S. STONE / Cornell</p>	<p><b>LEP SEMINAR</b> Electronic design using computer aided methods by L. PREGERNIG / CERN-LEP</p>	<p><b>ENSEIGNEMENT GENERAL</b> Science pour tous par R. CARRERAS</p> <p><b>ISOLDE SEMINAR</b> New modes of tunneling radioactivity : Cluster emission or supersymmetric fission? by P.B. PRICE / Berkeley</p> <p><b>CINE-CLUB</b> Divorzio all'Italiana (Divorce à l'italienne) Film italien de P. Germi (1962), avec Marcello Mastroianni, Daniela Rocca, Stefania Sandrelli (VO sous-titrée français, allemand).</p>	<p><b>1 ta SES 'e 0 MB. Q A</b></p>
<p><b>©</b></p> <p><b>Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg.</b></p>	<p><b>ti 31 Si</b></p> <p><b>®</b></p>	<p><b>le</b></p>	<p><b>ENSEIGNEMENT GENERAL</b> Science pour tous par R. CARRERAS</p> <p><b>ISOLDE SEMINAR</b> New modes of tunneling radioactivity : Cluster emission or supersymmetric fission? by P.B. PRICE / Berkeley</p> <p><b>CINE-CLUB</b> Divorzio all'Italiana (Divorce à l'italienne) Film italien de P. Germi (1962), avec Marcello Mastroianni, Daniela Rocca, Stefania Sandrelli (VO sous-titrée français, allemand).</p>	<p><b>1 ta SES 'e 0 MB. Q A</b></p>